


1.1 Name and address of consignor / Название и адрес грузоотправителя / Naam en adres van de verzender / Nom et adresse de l'expéditeur :	1.5 Certificate / Сертификат № / Certificaat / Certificat :
1.2 Name and address of consignee / Название и адрес грузополучателя / Naam en adres van de geadresseerde / Nom et adresse du destinataire :	 <p><b>Veterinary certificate for milk and milk products, derived from cattle and small ruminants exported from the EU into the Russian Federation.</b></p> <p><b>Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Европейского союза в Российскую Федерацию молоко и молочные продукты, полученные от крупного и мелко рогатого скота.</b></p> <p><b>Veterinair certificaat voor van de EU naar de Russische Federatie uitgevoerde melk en melkproducten afgeleid van runderen en kleine herkauwers.</b></p> <p><b>Certificat vétérinaire pour l'exportation de lait et de produits laitiers dérivés de bovins ou de petits ruminants de l'UE vers la Fédération Russe.</b></p>
1.3 Means of transport / Транспорт / Transportmiddel / Moyen de transport : (the number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship / № вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна / Nummer van de treinwagon, de vrachtwagen, de container, vluchtnummer, naam van het schip / Le numéro du wagon, du camion, du conteneur, du vol ou le nom du bateau).	1.6 Country of origin / Страна происхождения продукции / Land van oorsprong / Pays d'origine :
1.4 Country of transit / Страна транзита / Transitlanden / Pays de transit :	1.7 Certifying Member State / Страна, выдавшая сертификат / Certificerende lidstaat / Etat membre de certification : <b><u>België - Belgique</u></b>
2. Identification of products / Идентификация продукции / Identificatie van de producten / Identification des produits : 2.1 Name of the product / Наименование продукции / Naam van het product / Nom du produit : 2.2 Date of production / Дата выработки продукции / Productiedatum / Date de production : 2.3 Type of package / Упаковка / Aard van de verpakking / Nature de l'emballage : 2.4 Number of packages / Количество мест / Aantal stuks verpakking / Nombre d'unités d'emballage : 2.5 Net weight (kg) / Вес нетто (кг) / Nettogewicht (kg) / Poids net (kg) : 2.6 Number of seal / Номер пломбы / Zegelnummer / Numéro du scellé : 2.7 Identification marks / Маркировка / Identificatiemerken / Marques d'identification : 2.8 Conditions of storage and transport / Условия хранения и перевозки / Voorwaarden voor opslag en transport / Conditions d'entreposage et de transport :	1.8 Competent authority in the EU / Компетентное ведомство ЕС / Bevoegde autoriteit in de EU / Autorité compétente dans l'UE : <b><u>FAVV - AFSCA</u></b>
3. Origin of the products / Происхождение продукции / Oorsprong van de producten / Origine des produits : 3.1 Name (No) and address of establishment, approved by the Competent Veterinary Service in the EU / Название (No) и адрес предприятия, зарегистрированного компетентной ветеринарной службой ЕС для экспорта / Naam (Nr.) en adres van de inrichting, erkend door de bevoegde Veterinaire dienst in de EU / Nom (N°) et adresse de l'établissement, agréé par l'autorité vétérinaire compétente dans l'UE : - cold store / холодильника / koelhuis / entrepôt frigorifique :  3.2 Administrative-territorial unit / Административно-территориальная единица / Administratieve territoriale eenheid / Unité territoriale administrative :	1.9 Organisation in the EU, issuing this certificate / Учреждение ЕС, выдавшее сертификат / Organisatie in de EU die dit certificaat verstrekt / Organisation dans l'UE délivrant ce certificat : <b><u>FAVV - AFSCA</u></b>  1.10 Point of crossing the border of the Russian Federation / Пункт пересечения границы Российской Федерации / Grenspost van de Russische Federatie / Point de passage frontalier de la Fédération Russe :

Certif. Nr. :

**4. Certificate on suitability of products in food / Свидетельство о пригодности продукции в пищу /  
Certificaat betreffende de geschiktheid van de producten voor levensmiddelen / Certificat attestant de l'aptitude des produits  
à être utilisés dans des denrées alimentaires :**

I, the undersigned state/official veterinarian certify that /  
Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее /  
Ik, de ondergetekende officiële/overheidsdierenarts, verklaar dat /  
Je soussigné, vétérinaire officiel/de l'Etat, certifie que :

The certificate is based on the following pre-export certificates (see attached list in case more than two)<sup>1</sup> /  
Сертификат выдан на основе следующих до-экспортных сертификатов (при наличии более двух до-экспортных сертификатов прилагается список)<sup>1</sup> /  
Het certificaat gebaseerd is op de volgende pre-export certificaten (zie bijgevoegde lijst indien meer dan twee)<sup>1</sup> /  
Le certificat est basé sur les certificats pré-export suivants (voir liste annexée s'il y en a plus de deux)<sup>1</sup> :

Date: Дата: Datum: Date:	Number: Номер: Nummer: Numéro:	Country of origin: Страна происхождения: Land van oorsprong: Pays d'origine:	Administrative territory: Административная территория: Administratief gebied: Territoire administratif:	Approval number of the Establishment: Регистрационный номер предприятия: Erkenningsnummer van de inrichting: N° d'agrément de l'établissement:	Name and quantity (net weight) of the product / Вид и количество (вес нетто) Продукции / Naam en hoeveelheid (nettogewicht) van het product / Nom et quantité (poids net) du produit:

- 4.1 Milk and milk products were obtained from clinically healthy animals at the dairy farms which are officially free from contagious animal diseases and are manufactured in dairy establishments, approved by the Competent Veterinary Service in the EU for export and are under its constant supervision /  
Экспортируемые молоко и молочные продукты получены от здоровых животных из хозяйств, официально свободных от заразных болезней животных, и произведены на молокоперерабатывающих предприятиях, имеющих разрешение компетентной ветеринарной службы ЕС о поставке продукции на экспорт и находящихся под её постоянным контролем /  
De melk en melkproducten werden bekomen van klinisch gezonde dieren in melkveehouderijen die officieel vrij zijn van besmettelijke dierziekten en werden vervaardigd in melkinrichtingen die voor de export erkend zijn door de bevoegde veterinaire dienst in de EU en die permanent onder toezicht van deze dienst staan /  
Le lait et les produits laitiers ont été obtenus à partir d'animaux cliniquement sains qui proviennent d'élevages laitiers indemnes de maladies infectieuses animales et ont été fabriqués dans des établissements laitiers agréés pour l'exportation par le service vétérinaire compétent dans l'UE et placés sous le contrôle permanent de ce service.
- 4.2 Milk and milk products originate from in premises and/or administrative territory officially free from infectious animal diseases, including<sup>2</sup> /  
Молоко и молочные продукты произведены и отгружены из хозяйств и/или административной территории, официально свободной от заразных болезней животных, в том числе<sup>2</sup> /  
De melk en melkproducten zijn afkomstig van bedrijven en/of administratieve gebieden die officieel vrij zijn van besmettelijke dierziekten, met name van<sup>2</sup> /  
Le lait et les produits laitiers proviennent d'exploitations et de régions administratives indemnes de maladies contagieuses animales, à savoir<sup>2</sup>:
- foot-and-mouth disease, rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia and vesicular stomatitis - during the last 12 months in the territory of the EU Member State /  
ящура, чумы крупного рогатого скота, контагиозной плевропневмонии крупного рогатого скота и везикулярного стоматита - в течение последних 12 месяцев на территории страны-члена ЕС /  
mond-en klauwzeer, runderpest, besmettelijke runderpleuropneumonia, vesiculaire stomatitis gedurende de laatste 12 maanden op het grondgebied van de EU-lidstaat /  
la fièvre aphteuse, la peste bovine, la péripneumonie contagieuse bovine, la stomatite vésiculeuse au cours des 12 derniers mois sur le territoire de l'Etat membre de l'UE;
  - brucellosis (B.abortus and B.melitensis) and tuberculosis - officially free region, officially free premises or from animals that do not show a positive reaction to tests for brucellosis and tuberculosis /  
бруцеллеза (B.abortus and B.melitensis) и туберкулеза - официально свободного региона, официально свободных хозяйств или от животных, не показавших положительную реакцию при исследовании на бруцеллез и туберкулез /  
brucellose (B. abortus en B. melitensis) en tuberculose - officieel vrij gebied, officieel vrij bedrijf of van dieren die niet positief reageren op tests voor brucellose en tuberculose /  
d'une région, d'une exploitation officiellement indemne de brucellose (B; abortus et B. melitensis), ou d'animaux qui ne réagissent pas positivement aux tests de brucellose et de tuberculose;
  - sheep pox and goat pox - during last 6 months in the premises<sup>3</sup> /  
оспы овец и коз - в течение последних 6 месяцев в хозяйств<sup>3</sup> /  
schapen- en geitenpokken - gedurende de laatste 6 maand op het bedrijf<sup>3</sup> /  
la variole ovine et caprine - au cours des 6 derniers mois à l'exploitation<sup>3</sup>;

<sup>1</sup> Delete if not relevant and confirm by signature and stamp / Если не нужно, зачеркнуть и подтвердить подписью и печатью / Schrappen indien dit niet relevant is en bevestigen met handtekening en stempel / Supprimer si non pertinent, et confirmer par une signature et un cachet.

<sup>2</sup> Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the Memorandum of 4 April 2006 on zoning and regionalisation / Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума по регионализации и зонированию от 4 апреля 2006 года / Administratieve gebieden, zones en tijdsperioden kunnen bij wederzijdse instemming worden gewijzigd op grond van het Memorandum van 4 april 2006 betreffende de indeling in zones en regionalisering / Les territoires administratifs, zones et périodes de temps peuvent être modifiés de commun accord sur base du Mémorandum du 4 avril 2006 relatif à la division en zones et à la régionalisation.

<sup>3</sup> Not applicable for milk (milk products) of bovine origin / Не относится к молоку (молочным продуктам), полученному от коров / Niet van toepassing op van runderen afkomstige melk (melkproducten) / Non applicable au lait (aux produits laitiers) provenant de bovins.

- 4.3 Milk (milk products) exported into the Russian Federation /  
Экспортируемое в Российскую Федерацию молоко (молочные продукты) /  
De naar de Russische Federatie uitgevoerde melk (melkproducten) /  
Le lait (les produits laitiers) exportés vers la Fédération Russe :
- are not contaminated with salmonella or other bacterial disease agents /  
не обсеменены сальмонеллами или возбудителями других бактериальных инфекций /  
zijn niet besmet met salmonella of andere verwekkers van bacterieziekten /  
ne sont pas contaminés par des salmonelles ou d'autres vecteurs de maladies bactériennes;
  - are not subjected to ionizing radiation, ultra-violet rays and do not contain coloring substances which are not registered by the Russian Federation /  
не обработаны ионизирующим облучением, ультрафиолетовыми лучами и не содержат красящих веществ, которые не зарегистрированы в Российской Федерации /  
werden niet behandeld met ioniserende, ultraviolette stralen en bevatten geen kleurstoffen die niet geregistreerd zijn door de Russische Federatie /  
n'ont subi aucun traitement par des radiations ionisantes ou ultraviolettes, ni par des colorants qui ne sont pas enregistrés auprès de la Fédération Russe;
  - do not contain natural or synthetic estrogenic and hormonal substances, thyreostatics, antibiotics, other drugs and pesticides /  
не содержат натуральные или синтетические эстрогенные, гормональные вещества, тиреостатические препараты, антибиотики, пестициды, а также лекарственные средства /  
bevatten geen natuurlijke of synthetische oestrogene en hormonale stoffen, thyreostatica, antibiotica, andere geneesmiddelen en bestrijdingsmiddelen /  
ne contiennent pas d'oestrogènes naturels ou synthétiques, de substances hormonales, thyreostatiques, antibiotiques, ou d'autres médicaments et pesticides.
- 4.4 Milk, used in manufacture of milk products, passed adequate treatment enough to remove pathogenic micro organisms dangerous to animal and human health. Milk products were treated to ensure absence of live pathogenic organisms /  
Молоко, используемое для производства молочных продуктов, прошло обработку, достаточную для уничтожения патогенных микроорганизмов, представляющих опасность для здоровья человека и животных. Поставляемые молочные продукты подвергнуты процессу переработки, в результате которой гарантируется отсутствие жизнеспособной патогенной микрофлоры /  
De bij de vervaardiging van melkproducten gebruikte melk, werd op gepaste manier behandeld om pathogene micro-organismen, die gevaarlijk zijn voor de gezondheid van dier en mens te verwijderen. De melkproducten werden behandeld om de afwezigheid van levende pathogene organismen te garanderen /  
Le lait, utilisé pour la production des produits laitiers, a été traité de manière adéquate pour que les microorganismes pathogènes, dangereux pour l'animal et pour l'homme, soient éliminés. Les produits laitiers ont reçu un traitement garantissant l'absence d'organismes pathogènes vivants.
- 4.5 Milk products are considered fit for human consumption and for unrestricted retail purposes by the state/official authority of the exporting EU Member State /  
Молочные продукты признаны пригодными компетентной государственной/официальной службой экспортирующей страны-члена ЕС для употребления в пищу людям и свободной продажи без ограничений /  
De melkproducten worden door de officiële /overheidsautoriteit van de exporterende EU-lidstaat beschouwd als geschikt voor menselijke consumptie en voor onbeperkte kleinhandel /  
Les produits laitiers sont déclarés propres à la consommation humaine et pour une commercialisation au détail sans restriction, par l'autorité officielle de l'état membre exportateur de l'UE.
- 4.6 Microbiological, chemical-toxicological and radiological characteristics of milk and milk products correspond to actual veterinary and sanitary rules and requirements of Russian Federation /  
Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели молока и молочных продуктов соответствуют действующим в Российской Федерации ветеринарным и санитарным правилам и требованиям /  
De microbiologische, chemisch-toxicologische en radiologische kenmerken van de melk en de melkproducten zijn in overeenstemming met de geldende veterinaire en sanitaire voorschriften en regelgeving van de Russische Federatie /  
Les caractéristiques microbiologiques, chimico-toxicologiques et radiologiques du lait et des produits laitiers sont conformes aux prescriptions et aux règles vétérinaires et sanitaires qui sont en vigueur dans la Fédération Russe.
- 4.7 Exported milk (milk products) have typical organoleptic characteristics and undamaged factory packaging /  
Экспортируемые молоко (молочные продукты) имеют характерные органолептические показатели и ненарушенную фабричную упаковку /  
De uitgevoerde melk (melkproducten) heeft typische organoleptische kenmerken en onbeschadigde fabrieksverpakkingen /  
Le lait exporté (produits laitiers) a des caractéristiques organoleptiques typiques et des emballages intacts.
- 4.8 Single-use containers and packaging material meet hygienic requirements /  
Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют гигиеническим требованиям /  
Niet-herbruikbare containers en verpakkingsmateriaal voldoen aan de hygiënevoorschriften /  
Les conteneurs et les matériaux d'emballage non-réutilisables répondent aux prescriptions d'hygiène.
- 4.9 Means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the EU /  
Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в ЕС правилами /  
De gebruikte vervoermiddelen zijn behandeld en voorbereid conform de in de EU goedgekeurde regelgeving /  
Les moyens de transport utilisés sont traités et préparés selon les réglementations approuvées dans l'UE.

Place:	Date:	Official stamp:
Место:	Дата:	Печать:
Plaats:	Datum:	Officiële stempel:
Lieu:	Date:	Cachet officiel:

Signature of state/official veterinarian: Подпись государственного/официального ветеринарного врача: Handtekening van de officiële/overheidsdierenarts: Signature du vétérinaire officiel/de l'Etat:	Name and position in capital letters: Ф.И.О. и должность: Naam en functie in hoofdletters: Nom et fonction en capitales:
---	---